「黄金町バザール 2018－フライング・スーパーマーケット」プログラム発表！

9 月 1 日（土）“フライング” 制作現場ツアーも実施

認定 NPO 法人黄金町エリアマネジメントセンターは、黄金町バザール 2018 を本年 9 月 21 日（金）から 10 月 28 日（日）にかけて開催いたします。

黄金町バザールとは、かつて違法風俗店が立ち並んでいた横浜・黄金町エリアにおいて、2008 年からはじまったアートフェスティバルです。11 回目となる今回は、「フライング・スーパーマーケット」をテーマに、7 カ国 17 組のアーティストが、約 2 ヶ月の制作期間と全 33 日間の展示期間を通して、新作展示とイベントを展開します。

9 月 1 日（土）には、制作現場ツアーを実施しますので、ぜひこの機会にご取材いただけたら幸いです。

フライング・スーパーマーケットとは？

大岡川、高架下、公共空間、地域の商店など、まち全体に広がる架空のスーパーマーケットです。

もともと「バザール」とは、中東地域の交流地点にうまれた市場が由来です。そこでは地域の特産品や手工芸品が売買され、知識・文化の交流地にもなっていました。はじめは都市の門前で展開されていたものが次第に拡大し、門前から道へ、そして広場を含めた地域へと発展していきました。

黄金町バザール 2018 は、〈マーケット（market）〉を〈超える（super）〉ものとして誕生した〈スーパーマーケット（super market）〉になぞらえ、「うそのような本当の話」として展開した黄金町バザール 2008 をバージョンアップします。

＜本リリースに関するお問い合わせ＞
黄金町エリアマネジメントセンター（広報担当：立石、植田）Tel: 045-261-5467　E-mail: info@koganecho.net

1. 開催概要

タイトル｜黄金町バザール 2018－フライング・スーパーマーケット
会　　期｜2018 年 9 月 21 日（金）～10 月 28 日（日）【計 33 日間】
休 場 日｜月曜日　※月曜祝日の場合は翌火曜日
開催時間｜11:00～18:30　※10 月 6 日（土）、7 日（日）、26 日（金）、27 日（土）は 11:00～20:00
展示会場｜京急線「日ノ出町駅」から「黄金町駅」間の高架下スタジオ、周辺のスタジオ、地域の店舗、屋外空地、他
入 場 料｜会期中有効のパスポート 700 円［販売期間：9 月 21 日～10 月 28 日］※高校生以下無料
主　　催｜認定 NPO 法人黄金町エリアマネジメントセンター、初黄・日ノ出町環境浄化推進協議会
共　　催｜横浜市
後　　援｜神奈川県、公益財団法人横浜市芸術文化振興財団、カナダ大使館、駐日韓国大使館 韓国文化院、シンガポール大使館、駐日フィリピン共和国大使館、台北駐日経済文化代表処 台湾文化センター
協　　賛｜京浜急行電鉄株式会社、アサヒビール株式会社、アサヒ飲料株式会社
協　　力｜神奈川県警察本部、神奈川県伊勢佐木警察署、公益社団法人横浜中法人会、初黄町内会、日ノ出町町内会、赤英町内会、初黄日商店会、日ノ出町駅前商店会、日ノ出町青年会、一般社団法人大岡川川の駅運営委員会、公立大学法人横浜市立大学、学校法人トキワ松学園 横浜美術大学、98B COLLABoratory、Zero Station、Space Ppong
助　　成｜平成 30 年度文化庁文化芸術の海外発信拠点形成事業、公益財団法人トヨタ財団

※赤字が今回追加した情報です

2. ディレクターズ・メッセージ

10 年前、「黄金町バザール」のテーマは「うそのような本当の話」でした。

今はない架空の街を想像すること、
私たちは期間限定でショップやカフェを誘致し、アーティストはショップのような展示をし、地域の店舗にはアーティストの作品を展示しました。

そして昔懐かしい写真館を復活し、大岡川では恐竜の親子が泳ぎ、
電車の窓からは「黄金町オリール」という看板が見えました。

現実の世界に架空の世界を重ねて、未来の黄金町をイメージすること。

本間純《そして川は流れる》黄金町バザール 2008
Photo by Shigeo Anzai

10 年が過ぎて、私たちが夢見ていた架空の街はまだ出現していません。

というわけで、もう一度 10 年前のテーマに立ち返ってみました。
それが「フライング・スーパーマーケット」。

スタッフも一新されて、2008 年を知らないチームが作る、
新しい「うそのような本当の話」です。

山野真悟（黄金町バザール・ディレクター）

＜本リリースに関するお問い合わせ＞
黄金町エリアマネジメントセンター（広報担当：立石、植田）Tel: 045-261-5467　E-mail: info@koganecho.net

3. プログラム

「黄金町バザール 2018 –フライング・スーパーマーケット」は、7 カ国 17 組のアーティストによる新作が彩るメインプログラム、黄金町のアートを紹介する特別プログラム、臨場感あふれるイベントの 3 つで構成されています。

★アーティストの制作情報は instagram 公式アカウントで随時更新していきます！★
https://www.instagram.com/koganechobazaar/

(1) メインプログラム　〈今回のバザールのために作られる作品たち〉

安里槙 + 許田盛哉 +etc. / 安部泰輔 / 大野光一 / 近あづき / 谷耀介 / 葉栗翠 + イクタケマコト / 人見紗操 / メランカオリ / RED Profile (嶋山文香) / 山本アンディ彩果 / エスクリ / インスタント・コーヒー / キム・ミファ / イ・スンハ / スピーク・クリプティック / フイ・ティエン・ムイェン / 蔡坤霖 (ツァイ・クェンリン)+ 山田哲平 + 林子皓 (リン・ズハオ)

インスタント・コーヒー《Perpetual Sunset / Say Nothing in Bright Colours》2012 年

スピーク・クリプティック、シビック・ディストリクト・アウトドア・フェスティバル「Hemera's Feast」のための彫刻、2017 年

◆まちに点在する作品

カナダを拠点とする**アーティスト集団「インスタント・コーヒー」**と、シンガポールのグラフィティ・アーティストである**スピーク・クリプティック**は、建物の壁面や大岡川など、まちの様々な場所で壁画作品などを制作します。

◆まちの音を活かした作品

フィリピンの若手アーティストである**エスクリ**は、地域特有の音を抽出し、フィールド・レコーディングの手法で作品を制作します。

台湾のアーティスト**蔡坤霖**（ツァイ・クェンリン）は、音や映像、動力を使ったアプローチを行う日本のアーティスト**山田哲平**（やまだてっぺい）と、音の研究者である**林子皓**（リン・ズハオ）の協力を得て、大岡川の水音を使った作品を制作します。

エスクリ、フィリピン・バギオでのパフォーマンス《Space intervention》の様子、2016 年、Photo by Jem Calija

蔡坤霖 (ツァイ・クェンリン)《The sound of discovery》2017 年

◆窓越しに見る作品

谷耀介（たにようすけ）は、スタジオのウィンドウを銭湯に見立て、アニメーションを使ったインスタレーションを制作します。

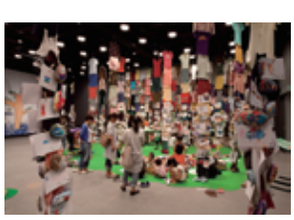
レディスファッションブランド**「RED Profile」**を主宰する**嶋山文香**（しまやまふみか）は、黄金町バザールのためのコレクションを制作し、展示します。

谷耀介、黄金町バザール 2018《虚金湯》のためのドローイング、2018 年

◆参加型の作品

2008 年、2010 年、2011 年に続き、黄金町バザール 2018 に参加する**安部泰輔**（あべたいすけ）は、参加者が描いた絵を元にぬいぐるみを作ります。

黄金町 AIR アーティストである**葉栗翠**（はぐりみどり）**＋イクタケマコト**は、黄金町エリアで活動する団体やアーティストのシンボルを T シャツにプリントした作品を展示・販売します。



安部泰輔、ワークショップ「ふしぎの森の美術館」展示風景、2010 年

＜本リリースに関するお問い合わせ＞
黄金町エリアマネジメントセンター（広報担当：立石、植田）Tel: 045-261-5467　E-mail: info@koganecho.net

(2) 特別プログラム 「黄金町のアートを紹介する」 〈地域の空気が育んだ“地産”芸術〉

黄金町では、常時約 50 組のアーティストが、アーティスト・イン・レジデンス（AIR）プログラムに参加し、活動しています。今回は、京急線高架下の日ノ出スタジオと黄金スタジオ、横浜にぎわい座などを会場に作品を展示します。

小畑祐也 / 栗原亜也子 / 土居大記 / 葉栗翠 / 人見紗操 / 平山好哉 / 三輪恭子 / 安田拓郎 / ユ・ソンジュン / 楊珪宋 / 吉田ゆう / 吉本直紀 / ほか

(3) イベント 〈アートの楽しみ方を広げる“スパイス”〉

アートの楽しみ方にスパイスを加えるツアーや、参加アーティストによる臨場感あふれるパフォーマンス、リニューアルした「のきさきアートフェア」など、多彩なイベントを開催します。

◆ 開催前の“フライング”制作現場ツアー

参加アーティストが制作中の作品のテーマやコンセプトについてお話します。
日程：2018 年 9 月 1 日（土）13:00〜
集合場所：日ノ出スタジオ II 棟（横浜市中区日ノ出町 2-145 先）
参加費：無料　　定員：20 名（事前申込み制）
申込方法：黄金町バザール 2018 特設サイト申込みフォームから

◆ガイドツアー

ディレクター及びキュレーターが、展示会場を一緒にめぐりながら作品についてわかりやすくご案内します。
日程：会期中の毎週土曜 15:00〜

◆のきさきアートフェア

2014 年から開催している食とアートのイベント。
今回は、高架下の軒先だけではなく大岡川沿いまで会場を広げ、黄金町バザール 2018 と合わせて大規模に開催します。
日程：2018 年 10 月 7 日（日）11:00〜15:00

◆ナイトバザール（夜間開館）

夜 20 時まで開場時間を延長します。昼間とはちがった顔を見せる作品やまちの雰囲気をお楽しみいただけます。
日程：2018 年 10 月 6 日（土）、7 日（日）、26 日（金）、27 日（土）

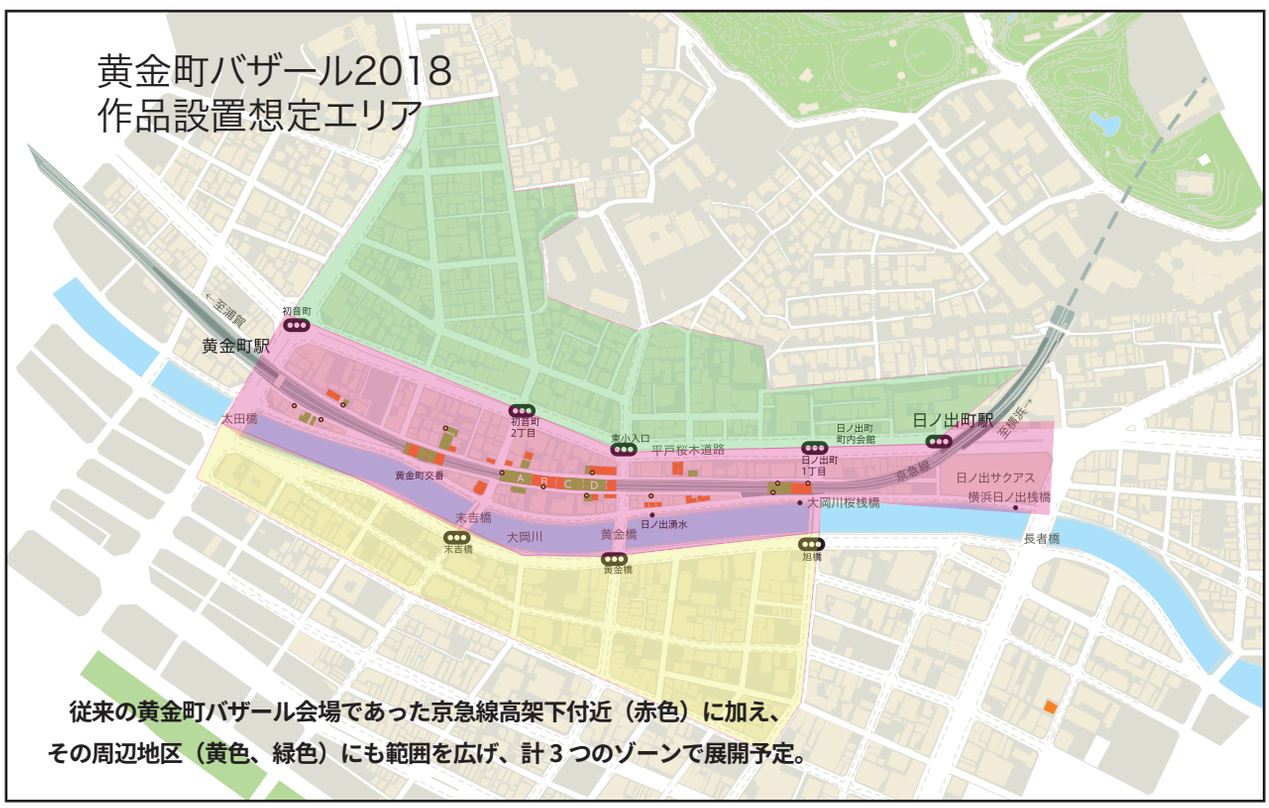
他にもアーティストトークやワークショップなどイベントを多数開催予定です。
内容が決定次第、ウェブサイトを通じてお知らせしていきます。
http://www.koganecho.net/koganecho-bazaar-2018/

＜本リリースに関するお問い合わせ＞
黄金町エリアマネジメントセンター（広報担当：立石、植田）Tel: 045-261-5467　E-mail: info@koganecho.net

4．会場展開

展示エリアを拡大し、黄金町を“超えて”展開

これまでの黄金町バザールは、初音町、黄金町、日ノ出町を合わせた通称「初黄・日ノ出町地区」で開催されていました。今回の黄金町バザールは、近隣まで展示エリアを拡大します。



会場展開例

日ノ出町の旧理容店

赤門町のリカーショップ

＜本リリースに関するお問い合わせ＞
黄金町エリアマネジメントセンター（広報担当：立石、植田）Tel: 045-261-5467　E-mail: info@koganecho.net

5．参加アーティストの滞在スケジュール（予定）

滞在中は、個別インタビューのセッティングが可能です。スケジュールは変更となる場合があります。

No.	アーティスト名（日）	アーティスト名（英）	現在の活動拠点	滞在スケジュール
1	安里槙＋許田盛哉＋etc.	Shin Asato+ Moriya Kyoda+etc.	沖縄	安里：～10 月 31 日 許田：調整中
2	安部泰輔	Taisuke Abe	大分	9 月 10 日～11 月 2 日
3	大野光一	Kouichi Ohno	東京	調整中
4	近あづき	Aduki Kon	黄金町	黄金町 AIR アーティスト
5	谷耀介	Yosuke Tani	神奈川・横浜	ー
6	葉栗翠＋イクタケマコト	Midori Haguri+ Makoto Ikutake	黄金町	黄金町 AIR アーティスト
7	人見紗操	Saaya Hitomi	黄金町	黄金町 AIR アーティスト
8	メランカオリ	Melan Kaori	茨城	調整中
9	RED Profile （嶋山文香）	RED Profile (Fumika Shimayama)	黄金町	黄金町 AIR アーティスト 会期中は金・土・日に イベント開催のため在廊
10	山本アンディ彩果	Andy Ayaka Yamamoto	黄金町	黄金町 AIR アーティスト
11	エスクリ	Escuri (Jett Ilagan)	フィリピン	8 月 15 日～10 月 3 日
12	インスタント・コーヒー	Instant Coffee	カナダ	8 月中旬～10 月 28 日
13	キム・ミファ	Kim Mihwa	韓国	8 月 26 日～10 月 9 日
14	イ・スンハ	Lee Seungha	韓国	7 月 22 日～9 月 23 日
15	スピーク・クリプティック	Speak Cryptic (Farizwan Fajari)	シンガポール	8 月 20 日～10 月 1 日
16	フイ・ティエン・ムイエン	Thuy Tien Nguyen	ベトナム	8 月 1 日～10 月 2 日
17	蔡坤霖（ツァイ・クェンリン）＋ 山田哲平＋ 林子皓（リン・ズハオ）	Tsai Kuen-Lin+ Teppei Yamada+ Lin Tzu-Hao	台湾・日本	蔡：7 月 23 日～9 月 1 日、 9 月 9 日～10 月 1 日

＜本リリースに関するお問い合わせ＞
黄金町エリアマネジメントセンター（広報担当：立石、植田）Tel: 045-261-5467　E-mail: info@koganecho.net